

REPUBLIKA E KOSOVES-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVO  
QEVERIA - VLADA - GOVERNMENT  
MINISTRIA E PUNES DHE MIRËQENIES SOCIALE  
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite - Ministry of Labour and Social Welfare  
Sektor i Arkivit-Sektor Archive-Sector

Nr. Prot. \_\_\_\_\_  
Broj Prot. \_\_\_\_\_  
Prot. No. \_\_\_\_\_  
Data: \_\_\_\_\_  
Datum: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

Ministria Org. \_\_\_\_\_  
Org. \_\_\_\_\_  
Ministria \_\_\_\_\_  
Min. \_\_\_\_\_  
No. pages \_\_\_\_\_

6  
Pristine, Prishtine, Prishtina



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*  
*Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale*  
*Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite - Ministry of Labour and Social Welfare*

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 06/ 2014**  
**PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR.07/2010**  
**PËR RREGULLIMIN DHE PËRCAKTIMIN EPROCEDURAVE TË APLIKIMIT PËR REALIZIMIN E TË DREJTËS NË NDIHMË**  
**MATERIALE PËR FAMILJET ME FËMIJË ME AFTËSI TË KUFIZUARA TË PËRHERSHME**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/ 2014**  
**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/ 2014**  
**FOR AMENDMENT AND SUPPLEMENTS OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.07/2010**  
**FOR REGULATION AND DETERMINATION OF APPLICATION PROCEEDINGS FOR EXERCISING THE RIGHT TO**  
**MATERIAL SUPPORT FOR FAMILIES WITH CHILDREN WITH PERMANENT DISABILITY**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ) BR. 06/2014**  
**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.07/2010 O REGULISANJU I ODREDJIVANJU PROCEDURA**  
**APLIKACIJA ZA REALIZACIJU PRAVA NA MATERIJALNU POMOĆ ZA PORODICE SA DECOM SA TRAJNIM**  
**OGRAÑENIM SPOSOBNOSTIMA**



<p><b>Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale,</b></p> <p>Në mbështetje të dispozitave të Ligjit Nr. 03/L-022 për Përkrahje Materiale Familjeve të Fëmijëve me Aftësi të Kufizuara të Përhershme, nenit 8 paragrafit 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Rregullores Administrative të Zyrës së Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 1/18 Prill 2011), si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, dt. 12.09.2011),</p> <p><b>Nxjerr:</b></p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS)NR. 06/2014 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR.07/2010 PËR RREGULLIMIN DHE PËRCAKTIMIN EPROCEDURAVE TË APLIKIMIT PËR REALIZIMIN E TË DREJTËS NË NDIHMË MATERIALE PËR FAMILJET ME FËMIJË ME AFTËSI TË KUFIZUARA TË PËRHERSHME</b></p>	<p><b>Minister of the Ministry of Labor and Social Welfare,</b></p> <p>Pursuant to the provisions of Law No. 03/L-022 on Material Support for Families of Children with Permanent Disabilities, Article 8, paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 areas of administrative responsibility for the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette of the Republic of Kosovo, no. 1 / 18 April 2011), and Article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15,12.09.2011),</p> <p><b>Issues:</b></p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/2014 FOR AMENDMENT AND SUPPLEMENTS OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.07/2010 FOR REGULATION AND DETERMINATION OF APPLICATIONPROCEEDINGS FOR EXERCISING THE RIGHT TO MATERIAL SUPPORT FOR FAMILIES WITH CHILDREN WITH PERMANENT DISABILITY</b></p>	<p><b>Ministar Ministarstva za Rad i Socijalnu Zaštitu,</b></p> <p>U skladu sa merama Zakona Br. 03/L-022 za Materijalnu Pomoć Porodicama sa Decom sa Trajnim Ograničenim sposobnostima, Članom 8 paragraf 1.4 Pravilnika Br. 02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava (Službeni List Republike Kosovo Br. 1/18 April 2011), kao i Člana 38 paragraf 6 Pravilnika Rada Vlade Br. 09/2011 (Službeni List br.15, dt. 12.09.2011),</p> <p><b>Izdaje:</b></p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ)BR. 06/2014 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.07/2010 O REGULISANJU PROCEDURA ZA PRIJAVU ZA REALIZACIJU PRAVA NA MATERIJALNU POMOĆ ZA PORODICE SA DECOM SA TRAJNIM OGRANIČENIM SPOSOBNOSTIMA</b></p>
---	---	--





<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b></p> <p>1. Neni 1 i Udhëzimit bazik, riformulohet, si në tekstin në vijim:</p> <p>“Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohen dhe përcaktohen procedurat dhe afatet e riaplikimit, evidentimit dhe eliminimit të keqpërdorimeve, për realizimin e të drejtës në ndihmë materiale për familjet me fëmijë me aftësi të kufizuara të përhershme të moshës një (1) deri në moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b></p> <p>1. Article 1 of the Basic Instruction, reworded, as in the following text:</p> <p>"With this Administrative rules and determines the re-application procedures and deadlines, identification and elimination of fraud, for the realization of the right to material support for families with children with disabilities aged permanent one (1) to eighteen (18) years".</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b></p> <p>1.Član 1 osnovnog Uputstva, se riformuliše kao u sledećem tekstu:</p> <p>“Sa ovim Administrativnim Uputstvom se regulišu i određuju procedure i rokovi za ponovno prijavljivanje, evidentiranje i eliminisanje zloupotreba, za realizaciju prava na materijalnu pomoć za porodice sa decom sa trajnim ograničenim sposobnostima starosti jedan (1) do osamnaest (18) godina”</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>1. Pas neni 2 të Udhëzimit bazik, shtohet neni i ri, si në tekstin në vijim:</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2.A</b> <b>Vdekja e fëmijut</b></p> <p>1. Ndihma materiale për familjet me fëmijë me aftësi të kufizuara të përhershme nuk iu paguhet familjeve të cilave iu ka vdekur fëmija.</p> <p>2. Vdekja dëshmohet me ekspertizë medicinale ose certifikatë të vdekjes.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>1. After Article 2 of the basic instruction, new article, as in the following text:</p> <p style="text-align: center;"><b>Section 2.A</b> <b>Death of child</b></p> <p>1. Material assistance to families with children with permanent disabilities was not paid to families whose child was dead.</p> <p>2. Death proven with medical expertise or certificate that death.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>1 Nakon člana 2 osnovnog Uputstva, dodaje se novi član, sa sledećim tekstom:</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2.A</b> <b>Smrt deteta</b></p> <p>1 .Socijalna pomoć za porodice sa decom sa trajnim ograničenim sposobnostima se ne isplaćuje porodicama kojima je dete umrlo.</p> <p>2 .Smrt deteta se potvrđuje sa medicinskom ekspertizom ili uverenjem o smrti.</p>






<p>3. Kur fëmiju vdes, ndihma materiale për familjet me fëmijë me aftësi të kufizuara të përhershme, i ndërprehet për muajin vijues.</p> <p>4. Nëse Prindi apo Kujdestari i tërheq paratë pas vdekjes së femiut, konsiderohet se ka kryer mashtrim.</p> <p>5. Prindi apo Kujdestari është i detyruar ta kthejë shumën e marrë, në rastin e kundërt ndaj personit të tillë, do të ndërmerren masa ligjore, për kthimin e mjeteve të tërhequra pa bazë ligjore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Neni 3 i Udhëzimit bazik, pas paragrafit 2, shtohet paragrafi i ri, si në tekstin në vijim:</p> <p>3. Në raste të veqanta aplikuesi për realizimin e të drejtës në përkrahje materiale për fëmijën me aftësi të kufizuara të përhershme, mund të riaplikojë edhe pa kaluar dy vite nga aplikimi i fundit, kur sjell dëshmi/raporte të reja mjekësore në bazë të të cilave konstatohet se gjendja shëndetësore ka shenja të përqeshimit të vazhdueshëm;</p>	<p>3. When a child dies, material assistance to families with children with permanent disabilities is terminated for the following month.</p> <p>4. If the parent or guardian to withdraw money after the death of the child, is considered to have committed fraud.</p> <p>5. The parent or guardian is required to repay the amount received, in contrast to the case of such person, shall be taken legislative measures to return the funds withdrawn without legal basis.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 3 of the basic after paragraph 2, added new paragraph, as in the following text:</p> <p>3. In certain cases the applicant for the realization of the right to material support for a child with permanent disabilities, can reapply even without passing two years of the last application, when brought the evidence/new medical reports upon which concluded that the health condition has signs of the continued deterioration.</p>	<p>3. Kad dete umre, materijalna pomoč za porodice sa decom sa trajnim ograničenim sposobnostima, prestane za sledeći mesec.</p> <p>4 .Ako Roditelj ili Staratelj povuče novac nakon smrti deteta, smatra se da je uradio prevaru.</p> <p>5. Roditelj ili Staratelj je dužan da vrati sumu koju je uzeo, u suprotnom, protiv tog lica preduzeće se zakonske mere za povratak sredstava bez zakonske osnove.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Član 3 osnovog Uputstva, nakon paragrafa 2, dodaje se novi paragraf, sa sledećim tekstom:</p> <p>3. U posebnim slučajevima, aplikant za realizaciju prava na materijalnu pomoč za dete sa trajnim ograničenim sposobnostima, može se ponovo prijaviti iako nisu prošle dve godine od poslednjeg prijavljivanja, kad donosi nove činjenice/medicinske izveštaje koji dokazuju da zdravstveno stanje ima znake neprekidnog pogoršanja;</p>
--	--	--





<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p>
<p>Pas neni 3 të Udhëzimit bazik , shtohet neni ri, si në tekstin në vijim:</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3.A.</b></p> <p><b>Udhëtimi i Familjes (fëmijt) jashtë vendit</b></p> <p>1. Me rastin e udhëtimit të fëmijës jashtë vendit me qëllim shërimi, ose vizita familjare, familjes nuk i ndërprehet përkrahja materiale për fëmijën me aftësi të kufizuara të përhershme.</p> <p>2. Me rastin e largimit të fëmijës, familja është e obliguar të lajmëroj organin kompetent me shkrim për vendin e shkuarjes dhe kohën e qëndrimit.</p> <p>3. Qëndrimi jashtë vendit i fëmijës me shumë se tre muaj do të rezultojë me ndërprerjen e përkrahjes materiale familjes së fëmijës me aftësi të kufizuara të përhershme, por me mundësi vazhdimi pas kthimit nga bota e jashtme, prej ditës kur konstatohet, nga komisioni përkatës kompetent (QPS-ë) se klienti është kthyer, ose duke marr për bazë datën kur Aplikanti bënë kërkesë për vazhdimin e përkrahjes materiale për fëmijën me aftësi të kufizuara të përhershme.</p>	<p>After Article 3 of the Administrative Instruction, a new article is added, as in the following text:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article3.A.</b></p> <p><b>Family travel(child)abroad</b></p> <p>1. In the case of a child traveling abroad with the purpose of healing, or family visits, the family material support will not terminated for the child with permanent disabilities.</p> <p>2. With the departure of the child, the family is obliged to inform the competent authority in writing for the departure place and the residence time.</p> <p>3. Child staying abroad more than three months will result in termination of the material support of family of the child with permanent disabilities, but with the possibility of extension after returning from abroad, from the day when it is determined, by the commission of the relevant authority (CSA) that the client is returned, or taking into account the date when the applicant makes a request for continuation of material support for the child with permanent disabilities.</p>	<p>Nakon člana 3 osnovnog Uputstva, dodaje se novi član sa sledećim tekstom”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3.A</b></p> <p><b>Putovanje Porodice (deteta) van zemlje</b></p> <p>1. U slučaju putovanja deteta van zemlje sa ciljem oporavka, ili porodične posete, porodici se ne ukida materijalna podrška za dete sa trajnim ograničenim sposobnostima.</p> <p>2. U slučaju odlaska deteta, porodica je dužna da pismeno obavesti kompetentni organ o mestu odlaska i trajanju boravka.</p> <p>3. Boravak deteta van zemlje duže od tri meseca rezultiraće ukidanjem materijalne pomoći porodici deteta sa trajnim ograničenim sposobnostima, ali sa mogućim produžetkom nakon povratka sa inostranstva, od datuma kad se smatra, od relevantne kompetentne komisije (CSR) da se klijent vratio, ili uzimajući kao osnovu datum kada Aplikant vrši zahtev za produžetak materijalne podrške za dete sa trajnim ograničenim sposobnostima.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p>



<p><b>Neni 5</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>.Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p>	<p><b>Article 5</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction is effective seven (7) days after the signature of the Minister.</p>	<p><b>Član 5</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p>
<p>Nenad Rashiq</p> <p>Ministër i Punës dhe Mirëqenies Sociale</p> 	<p>Nenad Rasie</p> <p>Minister of Labour and Social Welfare</p> 	<p>Nenad Rašič</p> <p>Ministar Rada i Socijalne Zaštite</p> 
<p>Prishtinë, korrik 2014</p>	<p>Prishtina, july 2014</p>	<p>Priština, jul 2014</p>